Wydział Humanistyczny

Wydział

Plan studiów

PLAN STUDIÓW DRUGIEGO STOPNIA

STUDIA STACJONARNE

Profil kształcenia : ogólnoakademicki

kierunek: przekład rosyjsko-polski z dodatkowym językiem obcym

specjalność:
brak

dla cyklu od r.a. 2021/22Z - opracowany na podstawie uchwały nr 70/2019 Senatu Uniwersytetu Szczecińskiego z dnia 30 maja 2019 r.

ze zmianami ustalonymi uchwała nr 52/2020 Senatu Uniwersytetu Szczecińskiego z dnia 28 maja 2020 r. § 1 pkt. 32

Lp.	Kod przedmiotu	Przedmiot	Blok obieralny	SN	SN-PR	GR	Stat. przedm.	Godziny zajęć, w tym:													Liczba godzin											
																					I rok						II rok					
										Inne formy zajęć (i)											I sem.			II sem.			III sem.			IV sem.		
								Razem	w	lk	ć	k	lb	p	s	ćs	zt	o	inne	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK
I	**OGÓLNOUCZELNIANE**																															
1	US157AIIJ119_1S	przedsiębiorczość				A	O	10	10											1										10		1
Blok [15/1/1 ECTS]																																
Wykład ogólnouczelniany do wyboru [moduł]																																
2	HUM157AIIJ3442_15S	autokreacja - język jako narzędzie kształtowania wizerunku	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
3	HUM157AIIJ3443_8S	człowiek i świat we Władcy pierścieni J.R.R. Tolkiena	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
4	HUM157AIIJ3443_7S	Dante's Divine Comedy (Dante i "Boska Komedia")	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
5	HUM157AIIJ3442_12S	erystyka, czyli sztuka prowadzenia dyskusji	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
6	HUM157AIIJ3443_11S	From the Hood to the Hamptons: A History of Hip-Hop (and the World) (od getta do Hamptons: historia hip-hopu (i świata)	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
7	HUM157AIIJ3442_18S	komunikacja językowa w Internecie	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
8	HUM157AIIJ3443_6S	komunikacyjne tworzenie rzeczywistości społecznych	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
9	HUM157AIIJ3442_14S	kulturowe konteksty języka	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
10	HUM157AIIJ3442_13S	Language discoveries world-wide: mutations in languages, aspect and number issues (odkrycia językowe na świecie: mutacje językowe, aspekt oraz kwestie związane z liczbą i liczebnikami)	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
11	HUM157AIIJ3442_16S	mowa nienawiści w dyskursie medialnym	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
12	HUM157AIIJ3443_5S	podstawy komunikacji społecznej	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
13	HUM157AIIJ3443_10S	Polish-British Cultural Relations (polsko-brytyjskie relacje kulturowe)	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
14	HUM157AIIJ3442_20S	strategie skutecznej komunikacji językowej; teoria i praktyka	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
15	HUM157AIIJ3443_4S	Szczecin - pisanie/przepisywanie miasta	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
16	HUM157AIIJ3442_17S	techniki manipulacji medialnej	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1

Lp.	Kod przedmiotu	Przedmiot	Blok obieralny	SN	SN-PR	GR	Stat. przedm.	Godziny zajęć, w tym:													Liczba godzin											
										Inne formy zajęć (i)											I rok						II rok					
																					I sem.			II sem.			III sem.			IV sem.		
								Razem	w	lk	ć	k	lb	p	s	ćs	zt	o	inne	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK
17	HUM157AIIJ3443_9S	The turning point in fiction, film and biography (punkt zwrotny w powieści, filmie i biografii)	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
18	HUM157AIIJ3442_19S	wyzwania współczesnej onomastyki	Blok [15/1/1 ECTS]			M	F	15	15											1										15		1
Razem Blok [15/1/1 ECTS]					0			**15**	**15**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**1**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**15**	**0**	**1**
Razem OGÓLNOUCZELNIANE					**0**			**25**	**25**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**2**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**25**	**0**	**2**
II	**PODSTAWOWE**																															
1	US157AIIJ3319_2S	praktyczna nauka języka rosyjskiego				A	O	30					30							4		30	4									
2	US157AIIJ3319_2S	praktyczna nauka języka rosyjskiego				A	O	30					30							4					30	4						
3	US157AIIJ3319_2S	praktyczna nauka języka rosyjskiego				A	O	30					30							5								30	5			
Blok [90/1/7 ECTS]																																
Praktyczna nauka dodatkowego języka obcego [moduł]																																
4	US157AIIJ119_24S	język angielski	Blok [90/1/7 ECTS]			M	F	90		90										7					90	7						
5	US157AIIJ3318_23S	język niemiecki	Blok [90/1/7 ECTS]			M	F	90		90										7					90	7						
Razem Blok [90/1/7 ECTS]					0			**90**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**7**	**0**	**0**	**0**	**0**	**90**	**7**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Blok [90/1/6 ECTS]																																
Praktyczna nauka dodatkowego języka obcego [moduł]																																
6	US157AIIJ119_24S	język angielski	Blok [90/1/6 ECTS]			M	F	90		90										6								90	6			
7	US157AIIJ3318_23S	język niemiecki	Blok [90/1/6 ECTS]			M	F	90		90										6								90	6			
Razem Blok [90/1/6 ECTS]					0			**90**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**6**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**90**	**6**	**0**	**0**	**0**
Blok [60/1/10 ECTS]																																
Praktyczna nauka dodatkowego języka obcego [moduł]																																
8	US157AIIJ119_24S	język angielski	Blok [60/1/10 ECTS]			M	F	60		60										10											60	10
9	US157AIIJ3318_23S	język niemiecki	Blok [60/1/10 ECTS]			M	F	60		60										10											60	10
Razem Blok [60/1/10 ECTS]					0			**60**	**0**	**60**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**10**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**60**	**10**
Razem PODSTAWOWE					**0**			**330**	**0**	**240**	**0**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**36**	**0**	**30**	**4**	**0**	**120**	**11**	**0**	**120**	**11**	**0**	**60**	**10**
III	**KIERUNKOWE**																															
1	US157AIIJ3320_5S	metodologia prowadzenia badań naukowych				A	O	30	30											5	30		5									
2	US157AIIJ3320_6S	najnowsza literatura rosyjska				A	O	30	30											4	30		4									
3	HUM157AIIJ3442_4S	stereotypy w komunikacji				A	O	15	15											2	15		2									

Lp.	Kod przedmiotu	Przedmiot	Blok obieralny	SN	SN-PR	GR	Stat. przedm.	Godziny zajęć, w tym:													Liczba godzin											
										Inne formy zajęć (i)											I rok						II rok					
																					I sem.			II sem.			III sem.			IV sem.		
								Razem	w	lk	ć	k	lb	p	s	ćs	zt	o	inne	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK
4	US157AIIJ2656_8S	teoria przekładu				A	O	30	30											3	30		3									
5	US157AIIJ2656_9S	tłumaczenie tekstów ekonomicznych				A	O	30			30									4		30	4									
6	HUM157AIIJ3442_5S	tłumaczenie tekstów literackich				A	O	30			30									4		30	4									
7	HUM157AIIJ3442_6S	tłumaczenie tekstów technicznych				A	O	15			15									2		15	2									
8	HUM157AIIJ3442_3S	tłumaczenie wspomagane komputerowo				A	O	15			15									2		15	2									
9	US157AIIJ3320_12S	literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych				A	O	30	30											4				30		4						
10	HUM157AIIJ3442_7S	psychologia języka i komunikacji				A	O	15	15											2				15		2						
11	US157AIIJ2656_13S	tłumaczenie korespondencji handlowej				A	O	30			30									3					30	3						
12	HUM157AIIJ3442_8S	przekład audiowizualny				A	O	15	15											2							15		2			
13	US157AIIJ2656_15S	tłumaczenie aktów notarialnych				A	O	30			30									4								30	4			
14	US157AIIJ3318_16S	tłumaczenie prawne i sądowe				A	O	30			30									3								30	3			
15	US157AIIJ2656_17S	tłumaczenie przysięgłe				A	O	15	15											2							15		2			
16	US157AIIJ2656_18S	tłumaczenie ustne				A	O	30			30									4											30	4
Blok [30/1/5 ECTS] B1																																
Wykład monograficzny specjalizacyjny [moduł]																																
17	HUM157AIIJ3443_2S	problematyka przekładu literackiego w ramach języków genetycznie bliskich	Blok [30/1/5 ECTS] B1			M	F	30	30											5				30		5						
18	HUM157AIIJ3442_1S	rosyjsko-polska frazeologia porównawcza	Blok [30/1/5 ECTS] B1			M	F	30	30											5				30		5						
Razem Blok [30/1/5 ECTS] B1					0			**30**	**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**5**	**0**	**0**	**0**	**30**	**0**	**5**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Blok [30/1/5 ECTS]																																
19	HUM157AIIJ3442_3S	seminarium magisterskie	Blok [30/1/5 ECTS]			M	F	30							30					5					30	5						
Razem Blok [30/1/5 ECTS]					0			**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**5**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**5**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Blok [20/1/4 ECTS] B1																																
Wykład monograficzny specjalizacyjny [moduł]																																
20	HUM157AIIJ3442_22S	Lingua franca - współczesne największe języki świata	Blok [20/1/4 ECTS] B1			M	F	20	20											4							20		4			
21	HUM157AIIJ3442_23S	tłumacz w negocjacjach międzykulturowych	Blok [20/1/4 ECTS] B1			M	F	20	20											4							20		4			
22	HUM157AIIJ3463_21S	tożsamość żydowska w literaturze rosyjskiej	Blok [20/1/4 ECTS] B1			M	F	20	20											4							20		4			
Razem Blok [20/1/4 ECTS] B1					0			**20**	**20**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**4**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**20**	**0**	**4**	**0**	**0**	**0**
Blok [30/1/4 ECTS]																																

Lp.	Kod przedmiotu	Przedmiot	Blok obieralny	SN	SN-PR	GR	Stat. przedm.	Godziny zajęć, w tym:													Liczba godzin											
										Inne formy zajęć (i)											I rok						II rok					
																					I sem.			II sem.			III sem.			IV sem.		
								Razem	w	lk	ć	k	lb	p	s	ćs	zt	o	inne	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK	w	i	PK
23	HUM157AIIJ3442_3S	seminarium magisterskie	Blok [30/1/4 ECTS]			M	F	30							30					4								30	4			
Razem Blok [30/1/4 ECTS]					0			**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**4**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**4**	**0**	**0**	**0**
Blok [15/1/3 ECTS] B1																																
Wykład monograficzny specjalizacyjny [moduł]																																
24	HUM157AIIJ3442_26S	normy redakcyjne tłumaczeń prawnych	Blok [15/1/3 ECTS] B1			M	F	15	15											3										15		3
25	HUM157AIIJ3442_24S	problematyka przekładu w niekonwencjonalnych sytuacjach komunikacyjnych	Blok [15/1/3 ECTS] B1			M	F	15	15											3										15		3
26	HUM157AIIJ3443_25S	przekłady literatury dla dzieci i młodzieży	Blok [15/1/3 ECTS] B1			M	F	15	15											3										15		3
Razem Blok [15/1/3 ECTS] B1					0			**15**	**15**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**3**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**15**	**0**	**3**
Blok [30/1/11 ECTS]																																
27	HUM157AIIJ3442_3S	seminarium magisterskie	Blok [30/1/11 ECTS]			M	F	30							30					11											30	11
Razem Blok [30/1/11 ECTS]					0			**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**0**	**0**	**0**	**0**	**11**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**30**	**11**
Razem KIERUNKOWE					**0**			**545**	**245**	**0**	**210**	**0**	**0**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**82**	**105**	**90**	**26**	**75**	**60**	**19**	**50**	**90**	**19**	**15**	**60**	**18**
V	**INNE DO ZALICZENIA**																															
1	US157AIIJ119_22S	szkolenie BHP				A	O	5	5												5											
2	HUM157AIIJ3487_1S	szkolenie biblioteczne				A	O	1	1											0	1		0									
Razem INNE DO ZALICZENIA					**0**			**6**	**6**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**6**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Łącznie (I+II+III+V)					**0**			**906**	**276**	**240**	**210**	**0**	**90**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**120**	**111**	**120**	**30**	**75**	**180**	**30**	**50**	**210**	**30**	**40**	**120**	**30**

Wykaz innych przedmiotów do wyboru

Razem dla kierunku lub specjalności

Łącznie (I+II+III+V)					**0**			**906**	**276**	**240**	**210**	**0**	**90**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**0**	**120**	**111**	**120**	**30**	**75**	**180**	**30**	**50**	**210**	**30**	**40**	**120**	**30**

1. Informacje dotyczące wyboru przez studenta przedmiotów / modułów, specjalności / specjalizacji

2. PRAKTYKI (podać rodzaj i miejsce praktyki, określić: semestr, liczbę godzin, punkty ECTS)

3. WARUNKI UKOŃCZENIA STUDIÓW

Warunkiem ukończenia studiów jest przedłożenie pracy magisterskiej w języku rosyjskim i jej obrona.

4. Wykaz przedmiotów realizowanych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (e-learning)

Rok	Semestr	Przedmiot	Specjalność	Łączna liczba godzin dla danej formy przdmiotu	
					W tym e-learning
1	1	szkolenie BHP [wykład]		5	4
1	1	szkolenie biblioteczne [wykład]		1	1

5. WYKAZ EGZAMINÓW I ZALICZEŃ

Rok	Sem	Przedmiot	Specjalność, specjalizacja	E	ZO	Z
1	1	metodologia prowadzenia badań naukowych [wykład]		0	1	0
		najnowsza literatura rosyjska [wykład]		1	0	0
		praktyczna nauka języka rosyjskiego [laboratorium]		0	1	0
		stereotypy w komunikacji [wykład]		0	1	0
		szkolenie BHP [wykład]		0	0	1
		szkolenie biblioteczne [wykład]		0	0	1
		teoria przekładu [wykład]		1	0	0
		tłumaczenie tekstów ekonomicznych [ćwiczenia]		0	1	0
		tłumaczenie tekstów literackich [ćwiczenia]		1	0	0
		tłumaczenie tekstów technicznych [ćwiczenia]		0	1	0
		tłumaczenie wspomagane komputerowo [ćwiczenia]		0	1	0
		Razem semestr 1		**3**	**6**	**2**
	2	język angielski [lektorat]		0	1	0
		język niemiecki [lektorat]		0	1	0
		literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych [wykład]		1	0	0
		praktyczna nauka języka rosyjskiego [laboratorium]		0	1	0
		problematyka przekładu literackiego w ramach języków genetycznie bliskich [wykład]		0	1	0
		psychologia języka i komunikacji [wykład]		0	1	0
		rosyjsko-polska frazeologia porównawcza [wykład]		0	1	0
		seminarium magisterskie [seminarium]		0	1	0

Rok	Sem	Przedmiot	Specjalność, specjalizacja	E	ZO	Z
1	2	tłumaczenie korespondencji handlowej [ćwiczenia]		1	0	0
		Razem semestr 2		**2**	**7**	**0**
	Razem rok 1			**5**	**13**	**2**
2	3	Lingua franca - współczesne największe języki świata [wykład]		0	1	0
		język angielski [lektorat]		0	1	0
		język niemiecki [lektorat]		0	1	0
		praktyczna nauka języka rosyjskiego [laboratorium]		1	0	0
		przekład audiowizualny [wykład]		0	1	0
		seminarium magisterskie [seminarium]		0	1	0
		tożsamość żydowska w literaturze rosyjskiej [wykład]		0	1	0
		tłumacz w negocjacjach międzykulturowych [wykład]		0	1	0
		tłumaczenie aktów notarialnych [ćwiczenia]		0	1	0
		tłumaczenie prawne i sądowe [ćwiczenia]		1	0	0
		tłumaczenie przysięgłe [wykład]		1	0	0
		Razem semestr 3		**3**	**8**	**0**
	4	Dante's Divine Comedy (Dante i "Boska Komedia") [wykład]		0	1	0
		From the Hood to the Hamptons: A History of Hip-Hop (and the World) (od getta do Hamptons: historia hip-hopu (i świata) [wykład]		0	1	0
		Language discoveries world-wide: mutations in languages, aspect and number issues (odkrycia językowe na świecie: mutacje językowe, aspekt oraz kwestie związane z liczbą i liczebnikami) [wykład]		0	1	0
		Polish-British Cultural Relations (polsko-brytyjskie relacje kulturowe) [wykład]		0	1	0
		Szczecin - pisanie/przepisywanie miasta [wykład]		0	1	0
		The turning point in fiction, film and biography (punkt zwrotny w powieści, filmie i biografii) [wykład]		0	1	0
		autokreacja - język jako narzędzie kształtowania wizerunku [wykład]		0	1	0
		człowiek i świat we Władcy pierścieni J.R.R. Tolkiena [wykład]		0	1	0
		erystyka, czyli sztuka prowadzenia dyskusji [wykład]		0	1	0
		język angielski [lektorat]		1	0	0
		język niemiecki [lektorat]		1	0	0
		komunikacja językowa w Internecie [wykład]		0	1	0
		komunikacyjne tworzenie rzeczywistości społecznych [wykład]		0	1	0
		kulturowe konteksty języka [wykład]		0	1	0
		mowa nienawiści w dyskursie medialnym [wykład]		0	1	0
		normy redakcyjne tłumaczeń prawnych [wykład]		0	1	0

Rok	Sem	Przedmiot	Specjalność, specjalizacja	E	ZO	Z
2	4	podstawy komunikacji społecznej [wykład]		0	1	0
		problematyka przekładu w niekonwencjonalnych sytuacjach komunikacyjnych [wykład]		0	1	0
		przedsiębiorczość [wykład]		0	1	0
		przekłady literatury dla dzieci i młodzieży [wykład]		0	1	0
		seminarium magisterskie [seminarium]		0	1	0
		strategie skutecznej komunikacji językowej; teoria i praktyka [wykład]		0	1	0
		techniki manipulacji medialnej [wykład]		0	1	0
		tłumaczenie ustne [ćwiczenia]		1	0	0
		wyzwania współczesnej onomastyki [wykład]		0	1	0
		Razem semestr 4		**3**	**22**	**0**
	Razem rok 2			**6**	**30**	**0**

Objaśnienia:

E egzamin
zo zaliczenie z oceną
z zaliczenie
w wykład
***** inne formy zajęć (i)
lk lektorat
ć ćwiczenia
k konwersatoria
lb laboratoria
p pracownia dyplomowa
s seminarium dyplomowe
ćs ćwiczenia specjalistyczne
zt zajęcia terenowe
o obóz
pk punkty ECTS
Stat.przedm. status przedmiotu
O/F obowiązkowy/fakultatywny
SN standardy nauczycielskie (wypełnić tylko dla kierunków kształcących nauczycieli wpisując "N" w rubryce)
SN-PR liczba godzin praktyk (wypełnić tylko dla kierunków kształcących nauczycieli wpisując "N" w rubryce)
GR Grupa
A/M administracyjna/ modułowa

---
podpis dziekana